



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Libro *Women and Literature* revitaliza el feminismo en la UCR

10 NOV 2011 Artes y Letras



Las autoras Gilda Pacheco y Kari Mayers cierran el círculo en su obra desestabilizando la categoría de género (foto Laura Rodríguez).

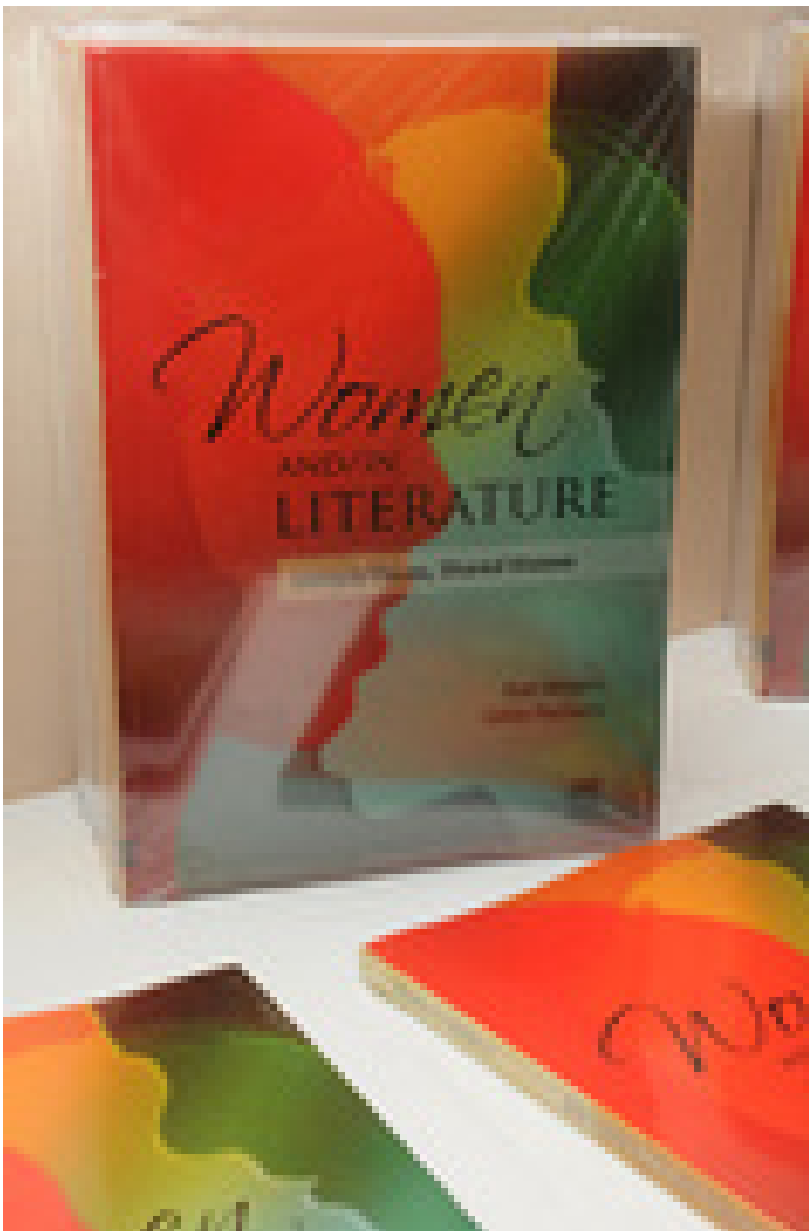
Con el propósito de hacer un libro de utilidad para sus estudiantes del curso *Women and Literature*, las profesoras de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, **Hilda Pacheco** y **Kari Mayers**, lograron producir una obra que está sacudiendo las raíces del movimiento feminista.

Compuesto por cuatro apartados, el libro *Women and/in Literature: Unique Voices, Shared Visions* hace un recorrido por los aportes del feminismo a la crítica literaria despertando las voces de mujeres de diversas étnias que contribuyeron al desarrollo del feminismo y la literatura, como: Charlotte Perkins Gilman, Ursula Len Guin, Adrienne Rich, Gloria Saldúa y

bell hooks (quien escribe su nombre en minúscula para recordar la esclavitud a la que se vieron sometidos sus antepasados negros).

Las autoras van llevando al lector o lectora por las diferentes etapas de la producción crítica feminista y al hacerlo **van rescatando las voces de las escritoras afroamericanas, las chicanas y las asiáticas**. También introducen las voces en transición, rescatan los aportes del deconstruccionismo francés, la incorporación del cuerpo como elemento central en la voz literaria, hasta llegar a lo transgénero y a lo *queer*.

El libro explica en forma concisa el desarrollo de las principales corrientes de la teoría literaria feminista, presenta sus teóricas más importantes analizando al mismo tiempo textos literarios claves que manifiestan las problemática de la opresión patriarcal, se contempla el proceso ascendente hacia la toma de conciencia y el empoderamiento de la mujeres.



En su libro Mayers y Pacheco ofrecen diferentes respuestas a la pregunta ¿qué es el feminismo?, un concepto que está siempre en proceso de cambio (foto Laura Rodríguez).

Voz a las mujeres silenciadas

En esta obra, las autoras insisten en la necesidad del reconocimiento de la diversidad de mujeres y de sus voces, en particular de las mujeres pertenecientes a minorías étnicas, culturales o sexuales, cuyas voces están todavía más invisibilizadas.

Según lo destacó la socióloga Dra. Monserrat Sagot se trata de un excelente texto introductorio, en el cual **las escritoras además del elemento de género, también señalan la importancia de otras categorías como la clase social, la etnia y la raza** para entender la autoridad tradicional en la literatura proveniente de los hombres blancos.

Por eso, a su juicio, una de las primeras tareas de esta obra ha sido por un lado, recuperar las voces de las mujeres, pero por otro **denunciar el sexismo del canon literario tradicional**, “que no sólo ha excluido a las mujeres, sino que ha contribuido a etiquetarlas de maneras muy negativas y denigrantes”.



La obra *Women and/in Literature: Unique Voices, Shared Visions* fue acogida con gran entusiasmo por la comunidad académica de la Facultad de Letras y feministas de diferentes áreas de la UCR (foto Laura Rodríguez).

Por su parte, la M.L. Ileana Molina destacó la importancia de publicar textos como este que **permiten acceder y revisar nuestra herencia literaria donde están inscritas las estructuras masculinas de poder** y así, “no sólo entender nuestro pasado sino reordenar mejor nuestro presente y futuro”. En su opinión, vale la pena revisar esta herencia para analizar las consecuencias que trae a nuestras vidas como mujeres lectoras y escritoras.

Molina también subrayó que **este texto nace de una necesidad no solo social sino también académica de presentar a lectoras y estudiosas de la literatura una guía práctica sobre la crítica literaria feminista**, la cual no se limita a la teoría y análisis de la literatura de manera aislada, sino que también contempla la condición marginal de las mujeres a través de diversos periodos históricos.

Reivindicando las letras femeninas

Luego de hacer un largo recorrido por la historia de la imagen estereotipada de la mujer por los grandes pensadores desde Aristóteles, pasando por Rousseau, Freud y Kant, la M.Ph. Elizabeth Muñoz **calificó positivamente a las autoras feministas y subversivas**, pues dicen

en su libro que “las mujeres como caracteres, escritoras y críticas han estado sometidas al silencio, a limitaciones y a la marginalidad”.



Las comentaristas Dra. Monserrat Sagot, la M.L. Ileana Molina y la M.Ph. Elizabeth Muñoz elogiaron la obra por su postura feminista y por rescatar las voces de grandes mujeres (foto Laura Rodríguez).

Según Muñoz, con ello no solamente ejercitan la pluma, sino que facilitan una amplia gama de herramientas para que otras personas hombres y mujeres lo hagan, las autoras también invitan a ver lo que canónicamente no hay que ver e invitan a oír voces que por definición han estado prohibidas de mujeres que escriben y mujeres que escriben sobre otras mujeres.

La autora Gilda Pacheco explicó que para ellas estaba claro que **hacer el libro era necesario para el curso literatura y mujer, tanto por la labor académica como por lo social**. Confesó que usar las imágenes de voces y visiones implicaron una dificultad para articular y categorizar los textos. Finalmente lograron organizar el libro desde lo tradicional, pasando por lo transitorio, lo contemporáneo y lo transformacional combinando lo teórico y lo práctico.

Por su parte, la autora Kari Mayers mencionó que las escritoras que incluyeron en el libro las escogieron tomando en cuenta su gusto personal y que fueran textos que los estudiantes de inglés como segundo idioma hayan conocido antes. También tuvieron mucho cuidado las autoras que incluyeron, por no poder costear el pago de *copyright*.

El libro *Women and/in Literature: Unique Voices, Shared Visions* de las autoras Gilda Pacheco y Kari Mayers está escrito en idioma inglés bajo el sello Editorial de la Universidad de Costa Rica. La presentación oficial se llevó a cabo el viernes 4 de noviembre en el Auditorio Joaquín Gutiérrez Mangel de la Facultad de Letras. La obra está a la venta en la Librería Universitaria por un precio de ₡6.000.



[Katzy O'Neal Coto](#)
Periodista Oficina de Divulgación e Información
katzy.oneal@ucr.ac.cr

Etiquetas: [mujer](#), [literatura](#), [critica literaria](#), [feminismo](#), [lenguas modernas](#).